



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

TENDER NO.SC 871/ 2010

TOW IN SERVICE FOR TRAFFIC DEPARTMENT OVERSTRAND AREA

Tenders are hereby invited for :TENDER NO. SC 871/2010

Documents, in English, are obtainable at the office of the Traffic Chief, Overstrand Municipality, Mussel Street Hermanus, Tel. 028 – 313 8165 between 08:00 and 15:30.

Alternatively the documents can be downloaded free of charge from our website: www.overstrand.gov.za.

Sealed tenders with “**TENDER NO. SC 871/ 2010: “Tow-in service for Traffic Department Overstrand Area”** clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No **7** at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 28 May 2010 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenders must be valid for sixty (60) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A non-compulsory briefing session will be held at 10:00 on Friday, 21 May 2010 at the office of the Traffic Chief, Overstrand Traffic Department, Mussel Street, Hermanus.

Please contact Senior Inspector Ynanda Lemmer at the following numbers : 028 – 3138996 or 0727133422 for any technical information needed.

TRAFFIC CHIEF: RUDY FRASER
DIRECTORATE: PROTECTION SERVICES
HERMANUS ADMINISTRATION



Posbus 20, Hermanus, 7200

TENDER NR. SC 871/ 2010

INSLEEPDIENSTE VIR VERKEERSAFDELING OVERSTRAND AREA

Tenders word hiermee ingewag vir TENDER NR. SC 871/2010

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van die Verkeershoof, Munisipaliteit Overstrand te Musselstraat Hermanus, Tel. 028 – 313 8165 tussen 08:00 en 15:30.

Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-werf: www.overstrand.gov.za.

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : **“TENDER NR. SC 871/ 2010: “Insleepdienste vir Verkeersafdeling Overstrand Area ”** en in ‘n verseëelde koevert moet in tenderbus Nr. 7 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 28 Mei 2010 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenders moet geldig wees vir sestig (60) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeurverkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeurverkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

‘n Nie verpligte Inligtingssessie sal gehou word om 10:00 op 21 Mei 2010 in die Kantoor van die Verkeershoof Verkeersafdeling, Musselstraat, Hermanus.

Vir tegniese navrae kan Senior Inspekteur Ynanda Lemmer by telefoon nommers 028 3138996 of 072 7133422 gekontak word.

VERKEERSHOOF : RUDY FRASER
DIREKTORAAT: BESKERMINGSDIENSTE
HERMANUS ADMINISTRASIE



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

ISINIKI XABISO NOMBOLO.SC 871/ 2010

IINKONZO ZOKURHUQA ZESEBE LEZENDLELA KUMMANDLA WASE-OVERSTRAND

Kucelwa iziniki-maxabiso: NGESINIKI XABISO NOMBOLO SC 871/2010

Amaxwebhu, abhalwe ngeSingesi, ayafumaneka kwi-ofisi zeNtloko yezeNdlela, uMasipala wase-Overstrand Municipality, Mussel Street Hermanus, ifowuni. 028 – 313 8165 phakathi kwentsimbi ye 08:00 neye 15:30.

Okanye amaxwebhu angakhutshelwa fele-fele esuka kwi-webhusayithi yethu:
www.overstrand.gov.za.

Amaxwebhu atywiniweyo kwabhalwa "ISINIKI XABISO NOMBOLO SC 871/ 2010: "Iinkonzo zokurhuqa zeSebe leZendlela Ummandla wase-Overstrand" kubhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mazifakwe kwibhokisi yeZiniki-maxabiso Nombolo 7 kwi-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Umhla wokuvala kunye nexesha ngumhla wama 28 Meyi 2010 ngentsimbi ye 12h00 kwaye ziyakuvulwa phambi kuka wonke-wonke ngokukhawuleza emva koko kwiGumbi leKomiti, kuLawulo lwase-Hermanus.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathandathu emva komhla wokuvala.

UMasipala wase-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iseshoni yokubonisa enganyanzelekanga izakubanjwa ngentsimbi ye 10:00 ngoLwesihlanu, 21 Meyi 2010 kwi-ofisi yeNtloko yeZendlela, Isebe Lezendlela lase-Overstrand, Mussel Street, Hermanus.

Uyacelwa qhakamshelana noMhloli Omkhulu Ynanda Lemmer kwezimbolo zomnxeba zilandelayo : 028 – 3138996 okanye 0727133422 nangaziphi iinkcukacha zobuchule eziyimfuneko.

INTLOKO YEZENDLELA: RUDY FRASER
UBONGAMELI: IINKONZO ZOKHUSELO
ULAWULO LWASE-HERMANUS